



功能语言学丛书

Studies of Systemic Functional Linguistics

# 评价理论研究

Studies of Appraisal Theory



刘立华 主编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

功能语言学丛书

# 评价理论研究

---

刘立华 主编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北 京 BEIJING

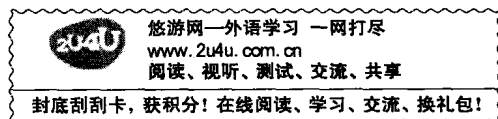
## 图书在版编目(CIP)数据

评价理论研究 / 刘立华主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010  
(功能语言学丛书)

ISBN 978-7-5135-0371-6

I. ①评… II. ①刘… III. ①功能(语言学)—研究 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 226430 号



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 徐传斌

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 14.5

版 次: 2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0371-6

定 价: 23.90 元

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 203710001

# 总 序

当代语言学理论可以分为两大阵营：一是以人类学和社会学为基本指导的功能语言学，二是以哲学和心理学为基本指导的形式语言学。在功能语言学流派内，影响较大的应属Halliday倡导的系统功能语言学。该学派理论在近50年里经历了五个发展阶段，即从句法理论，到系统语法，到功能语法，再到系统功能语言学，最后是社会符号学。可以肯定地讲，系统功能语言学已由“边缘”语言学成长为“主流”语言学，它既是普通语言学，也是适用语言学。目前，世界各地的系统功能语言学习者和研究者对该理论的研究正如火如荼。在中国，该理论自20世纪70年代末由方立、胡壮麟、徐克容三位学者合作撰文介绍以来，到今天已得到了迅猛的发展。现在，许多系统功能学者在致力于研究该理论大框架下的某个领域时，都在考虑该理论今后的发展问题——各分支理论或框架或模式是独树一帜，还是全面整合一体发展。

在这种大的背景下，很多系统功能学界的学者们认为，有必要对系统功能语言学在中国30多年的发展进行比较系统的梳理。也就是说，我们有必要基于系统功能语言学理论的整体框架，根据中国系统功能学者们的研究主题对其论述进行分门别类和归纳概述，目的是呈现中国系统功能学者对该理论各分支领域的整体研究情况。在回顾学者们已有研究的基础上，我们也有必要结合系统功能语言学当今的发展情况，提出一些比较有意义的研究话题，供广大研究者参考，以期进一步推动系统功能语言学在中国的发展。

为了做好这样一件对学界有意义的事情，《功能语言学丛书》的主编通过与学界其他专家学者沟通，在多次讨论之后，提出编辑本丛书的整体构想。全书共包括十册，分别是黄国文、辛志英主编的《功能语言学通论》，常晨光、陈瑜敏主编的《功能语境研究》，何伟、高生文主编

的《功能句法研究》，何伟著述的《功能时态理论研究》，丁建新、廖益清主编的《批评语言学》，刘立华主编的《评价理论研究》，戴凡、吕黛蓉主编的《功能文体理论研究》、张敬源主编的《功能语言学与翻译研究》，彭漪、柴同文主编的《功能语言学与语篇分析》，曾蕾、廖海青主编的《功能语言学与外语教学研究》等。

本丛书遵循如下编写原则：一、各分册内容均包括数个模块，这些模块都有一个相对集中的主题，由总括到细述，模块之间的顺序也是按照由总到分，由理论到应用的原则进行编排。二、各模块下编辑数篇与该模块主题高度相关的优秀科研论文，这些论文大部分已在外语类核心期刊或专业期刊上发表。三、为了便于读者的阅读，为了体现丛书的一体化，应出版社的要求，书中选用的所有文章的文内和参考文献格式都作了统一的处理，文内个别标题及文字表述也作了一定的修饰。

在上述编写原则的指导下，本丛书很好地实现了结集出版的初衷——对系统功能语言学在中国发展30多年的理论进行综述，对系统功能语言学在中国的研究状况进行梳理。我们相信，读者以此可以比较全面地了解系统功能语言学研究在中国的概貌，包括各分支领域的大体框架、理论研究前沿状况和应用情况，并找到一个符合自己研究兴趣的、值得进一步探讨的话题。

本丛书的编撰得到了中国功能学界许多专家学者的大力支持，在此我们向他们表示衷心的感谢。同时，本丛书的出版得到了中山大学外国语学院“英语语言文学重点学科建设基金”和北京科技大学“校课题基金”与“冶金研究工程院基础理论基金”的支持。外语教学与研究出版社的许海峰先生和徐传斌先生在丛书的编辑出版过程中付出了辛勤的汗水，在此谨致谢忱。

《功能语言学丛书》主编

2010年5月

# 前言

评价理论是对系统功能语言学人际功能理论假设的发展。在系统功能语言学中,人际意义被认为是在情景中话语双方的一种关系,是说话者对这种关系的态度或入侵。系统功能语言学对人际意义实现形式的描述是在小句层面进行,认为实现人际意义的语法-词汇资源有语气、情态、强调等,资源在语篇中韵律地实现着人际元功能。因此,系统功能语言学框架下的人际功能研究侧重在小句层面以语气和情态为基础的互动。Martin 在随后的研究中从交换结构的角度对人际功能重新解释。他认为,“目前,系统功能语言学的研究方法没有涉及到的是对评价意义的阐释——谈话者的感觉、他们作出的判断以及对各种现象或经历的价值判定”。评价理论恰是在以上研究背景下提出的,目的是为了能够更好地理解独白语篇中的人际意义,以及话语中的感情表达。

评价理论是关于人际功能中“人”的理论,主要关注话语中的评价资源。评价理论认为评价意义包括情感、判断和鉴赏三种类型,话语中的评价意义研究顺应了话语分析的发展趋势。话语分析这一术语来源于语言学,最初的主要任务是分析文本或语篇(text)的语言特征,经历了从语言形式到关注话语发生语境的转变,从结构主义到后结构主义的范式流转。结构主义视角下的话语分析还是倾向于把“话语”看作一个独立的分析单位,分析的目的在于发现这一单位的“结构要素”。20世纪六七十年代发生在人文社科领域的“话语转向”极大地促进了这一学科的发展,话语研究也不再拘泥于对文本的结构或语言特征分析,话语被重新界定为一种社会实践(social practice),一种互动的具体实例(instance of social interaction),甚至是某一群体的一组陈述(statement)。对“话语”这一概念的不同“命名”标志着话语研究开始超越语言学,走向一种和相邻学科逐渐融合的道路。人们不再满足于对文本中某一语言

形式或结构的探讨，而是开始关注话语中的意识形态呈现、话语合法性的源泉，或话语的不同解读。因此，有关作者、读者等主体问题构成了话语分析的一个重要的研究视角。

为了能从一个较为宏观的角度把握评价理论研究在国内的走势，我们特地编写了本书，目的在于对国内功能学界在评价理论研究领域所作的有益探讨进行系统的梳理，以期推动国内系统功能语言学的发展和进步。

本书的顺利完成和出版得到了北京科技大学校课题基金、北京科技大学冶金研究工程院基础理论基金以及北京科技大学研究生教育发展基金的资助。在此，我们需要特别感谢所选文章的作者，没有他们的欣然应允和大力支持，本书不会得以如期完稿。按其文章出现顺序，他们是上海交通大学王振华教授、河南安阳师范学院路洋老师、清华大学宋成方博士、清华大学刘世生教授、山东大学刘世铸教授、河北师范大学唐丽萍副教授、天津商业大学郭金英老师、山东师范大学孙炬副教授、同济大学张德禄教授、上海交通大学马玉蕾副教授等，在此并感谢。

本书在写作和出版过程中得到了北京科技大学外语学院彭漪教授、张敬源教授、何伟教授等的帮助和指导，北京科技大学外语学院09级研究生刘冰洁同学也做了很多工作。

限于编者水平，书中难免存在一些缺点和纰漏，敬请各位前辈及同仁批评指正。

刘立华

2010年2月24日

于北京科技大学外国语学院

# 目 录

## 第一篇 评价理论概述

|            |   |
|------------|---|
| 前沿动态 ..... | 1 |
|------------|---|

### 第1章 评价系统及其运作

——系统功能语言学的新发展 王振华

|                   |    |
|-------------------|----|
| 1 引言 .....        | 6  |
| 2 评价系统产生的背景 ..... | 7  |
| 3 评价系统框架 .....    | 8  |
| 4 结束语 .....       | 16 |

### 第2章 介入系统嬗变

王振华 路 洋

|                      |    |
|----------------------|----|
| 1 引言 .....           | 18 |
| 2 介入系统与对话性、多语性 ..... | 20 |
| 3 介入框架 .....         | 22 |
| 4 借言和自言的深化 .....     | 25 |
| 5 结语 .....           | 27 |

### 第3章 评价理论的社会主体间性模式及其特征

宋成方

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1 引言 .....                       | 29 |
| 2 评价意义的描述性研究和评价理论的社会主体间性模式 ..... | 30 |
| 3 系统思想和评价意义的定位 .....             | 33 |
| 4 系统方法和以词汇为基础的评价系统的构建 .....      | 36 |
| 5 评价理论的语篇分析取向 .....              | 38 |
| 6 讨论 .....                       | 40 |

## 第4章 突破疆界：评价理论视角下的话语分析

刘世生 刘立华

|                   |    |
|-------------------|----|
| 1 评价理论的缘起.....    | 45 |
| 2 评价理论的主要内容.....  | 47 |
| 3 评价理论的应用与发展..... | 64 |
| 4 问题与前景展望.....    | 66 |
| 5 结束语.....        | 67 |

## 第二篇 理论应用

|           |    |
|-----------|----|
| 前沿动态..... | 71 |
|-----------|----|

## 第5章 硬新闻的态度研究

——评价系统应用研究 王振华

|              |    |
|--------------|----|
| 1 引言.....    | 77 |
| 2 硬新闻.....   | 77 |
| 3 态度系统.....  | 79 |
| 4 硬新闻分析..... | 82 |
| 5 余论.....    | 88 |

## 第6章 物质过程的评价价值

——以分析小说人物形象为例 王振华

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 1 引言.....              | 92  |
| 2 三维视角.....            | 92  |
| 3 语言实证的方法.....         | 94  |
| 4 物质过程的评价价值.....       | 96  |
| 5 人物形象综观：物质过程成分分析..... | 99  |
| 6 结束语.....             | 105 |

## 第7章 基于语料库的情感评价意义构型研究 刘世铸

|             |     |
|-------------|-----|
| 1 研究目的..... | 107 |
| 2 数据采集..... | 108 |
| 3 研究结果..... | 109 |

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| 4 讨论 .....                       | 110            |
| 5 结论 .....                       | 115            |
| <b>第8章 英语学术书评的评价策略</b>           |                |
| ——从对话视角的介入分析                     | <b>唐丽萍</b>     |
| 1 引言 .....                       | 117            |
| 2 保全面子视角下的相关研究 .....             | 118            |
| 3 评价理论的介入系统 .....                | 120            |
| 4 学术书评的评价策略 .....                | 123            |
| 5 结语 .....                       | 129            |
| <b>第9章 英语学习者对文化霸权话语解读的批评话语分析</b> |                |
|                                  | <b>唐丽萍</b>     |
| 1 引言 .....                       | 133            |
| 2 研究方法 .....                     | 134            |
| 3 讨论 .....                       | 137            |
| 4 结语 .....                       | 142            |
| <b>第10章 权力话语的语篇建构</b>            |                |
| ——以《中国日报》社论为例                    | <b>刘立华 郭金英</b> |
| 1 引言 .....                       | 144            |
| 2 理论基础 .....                     | 145            |
| 3 分析框架 .....                     | 147            |
| 4 社论中评价的语言实现 .....               | 150            |
| 5 语篇结构视角 .....                   | 153            |
| 6 对话性视角 .....                    | 154            |
| 7 结论 .....                       | 155            |
| <b>第11章 社论体裁中评价的社会建构功能研究</b>     |                |
|                                  | <b>刘立华 孙炬</b>  |
| 1 引言 .....                       | 161            |
| 2 评价意义研究 .....                   | 162            |
| 3 话语研究的评价视角 .....                | 163            |

|             |     |
|-------------|-----|
| 4 分析框架..... | 165 |
| 5 实例分析..... | 168 |
| 6 结论.....   | 173 |

### 第三篇 问题与展望

|            |     |
|------------|-----|
| 前沿动态 ..... | 176 |
|------------|-----|

#### 第12章 形式与意义的范畴化

——兼评《评价语言——英语的评价系统》

张德禄 刘世铸

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 1 引言 .....                  | 179 |
| 2 Halliday 功能语法中的评价系统 ..... | 181 |
| 3 Martin 的评价理论 .....        | 182 |
| 4 结语 .....                  | 186 |

#### 第13章 评价理论：魅力与困惑

王振华 马玉蕾

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 1 引言 .....          | 190 |
| 2 评价理论回放 .....      | 191 |
| 3 评价理论的魅力 .....     | 192 |
| 4 评价理论的困惑及其消解 ..... | 195 |
| 5 结语 .....          | 200 |

#### 第14章 “评价理论”：回顾与展望

宋成方

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 1 引言 .....                   | 202 |
| 2 “评价理论”的阶段划分及其研究的主要问题 ..... | 203 |
| 3 “评价理论”的发展前景 .....          | 209 |
| 4 结语 .....                   | 213 |

# 第一篇

---

## 评价理论概述

### 前沿动态

系统功能语言学框架下的人际功能研究主要侧重在小句层面以语气和情态为基础的互动 (Halliday 1994)。Martin (1992) 在随后的研究中从交换结构 (exchange structure) 的角度对人际功能进行了重新解释, 他认为, “目前, 系统功能语言学的研究方法没有涉及到的是对评价意义的阐释——谈话者的感觉、他们作出的判断以及他们对各种现象或经历的价值判定” (Martin 2000:144)。为了能更好地理解独白语篇中的人际意义, 以及话语中的感情表达, Martin 及其同事创建了评价理论 (Appraisal theory) 这一理论体系。起初, 评价理论主要关注的是叙述语篇中的情感 (affect), 后来, 其他类型的语篇, 例如文学批评、纸质媒介、艺术批评、广告话语以及历史话语等话语类型也慢慢进入到他们的研究视野 (参见 Iedema, Feez & White 1994; Iedema 1995; Eggins & Slade 1997; White 1998, 2003; Martin 2000, 2001, 2008a, 2008b; Martin & Rose 2003)。

评价理论从创立之初到今天已经有十年多的历史，国内对该理论的介绍和研究也越来越多，因此，有必要对这一理论范式进行总结，以便能更好地推动该理论的发展。鉴于以上目的，我们在该部分选取了四篇文章，从不同角度对该理论进行探讨和总结。

王振华教授的《评价系统及其运作——系统功能语言学的新发展》是我国系统介绍评价理论的第一篇文章，该文章主要介绍了评价系统产生的缘由、背景、理论框架及其运作，并在结束语中展望该理论的未来。文章首先用系统功能语言学分析一个具体实例，指出系统功能语言学在研究对话人赋值语义方面的空白，继而顺理成章介绍评价系统的背景，理论框架及其运作，并在结束语中展望该理论的未来。

评价理论具体分成三个子系统：态度、级差和介入。介入系统是最难把握的一个范畴，Martin & White (2005:97) 认为，介入系统是用来描述那些把某一话语或是语篇建构为一个多声的 (heteroglossic) 场所的意义类型。这一多声性的话语场所混杂了对先前话语、不同观点的话语以及（作者）期待产生的话语。王振华教授和路洋的文章《介入系统嬗变》对这一系统进行了具体的论述和阐发。相比国内首篇介绍评价理论的文章，该文章关注的内容更为精细和深入。作者指出，“介入”指语言学意义上的“态度”介入，也就是说，人们在使用语言表达态度的时候，要么单刀直入，直陈所思，要么假借他人的观点、思想、立场等间接表达自己的思想、观点或立场。如是说，直陈思想和间接表达就成了表达态度的来源，成了介入的两个构成成分，形成了一个系统。根据 Martin 的理论，在介入系统中，前者为“自言” (monogloss)，后者为“借言” (heterogloss)。

可以看出，介入系统的内容和假设与 Bakhtin 对话理论联系密切。Bakhtin 认为，意义不属于单个的说话者，它产生于不同说话者之间的给与和获取 (asking and giving) 之中，词语在语言中有一半是属于他人的。只有在说话者占用词语，用来表达

自己的语义倾向时，它才成为自己的。重要的是，词并不存在于一种中立的和非人格的语言中，而是存在于别人的口中，为别人的意向服务。这使我们得以进入意义的争夺，打破单一的意义联想并赋予词语以新的变化。Bakhtin 认为，意义通过对话建立起来，它根本是对话性的，我们所说的和所意味的任何事，都因为与别人的相互作用和影响而改变。意义是在对话中通过参与者之间的“差异”显示出来的。简言之，“他者”才是意义的根本。受 Bakhtin 的影响，Voloshinov<sup>1</sup> (1995) 认为对话性也可以从广义上理解，不仅可以指人与人之间直接的、面对面的、发声的口头交际，也可以指任何一种形式的言语交际，比如一本书、一个言语行为、一部电影等。话语的这种对话性进而被看作是话语或语篇中存在两个以上相互作用的声音，它们形成同意和反对、肯定和补充、问和答等关系。

有关话语对话性的讨论必然涉及到主体间性这一概念。宋成方的文章《评价理论的社会主体间性模式及其特征》在主体间性模式分析这一基础上，从系统性、意义域、以词汇为基础的系统构建和语篇分析取向四个方面对评价理论进行了分析和系统的描述。刘世生和刘立华的文章详细回顾了该理论的产生背景和主要内容，着重讨论了评价与系统、对话性等几个重要概念(马丁，王振华 2008)，同时提出了评价理论在应用于话语分析时的困惑以及可能的解决办法。文章指出，话语策略研究为评价理论的发展指明了方向，也为不同文化间的交流和协商打下了基础。

纵观国内对评价理论建构研究，更多地还是停留在介绍上面，对这一理论的整体推进还需要大量的工作。就评价理论的两个子系统来说，“介入”系统更值得关注。“介入”系统虽然与社会互动语言学的互动在研究维度方面有本质的不同，但

1. 有些学者认为这是 Bakhtin 的笔名(见：叶起昌《批评话语分析与批评实在论》，载《外国语言文学》2004年第一期，第21页)。

是两者都强调了一种作者和潜在读者的对话和交流。在一个文化交流和碰撞的时代, 话语的介入研究将是一个非常有前途的课题。



## 参考文献

- Eggins, S. and D. Slade. 1997. *Analysing Casual Conversation* [M]. London: Cassell
- Halliday, M.A.K. 1994/2000. *An Introduction to Functional Grammar* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press
- Iedema, R., S. Feez. & P. R. R.White. 1994. *Media Literacy (Write it Right Literacy in Industry Research Project - Stage 2)*. Sydney: Metropolitan East Disadvantaged Schools Program
- Iedema, R. 1995. *Literacy of Administration (Write it Right Literacy in Industry Research Project - Stage 3)*. Sydney: Metropolitan East Disadvantaged Schools Program
- Martin, J. R. 1992. *English Text: system and structure* [M]. Amsterdam: Benjamins
- Martin, J. R. 2000. Beyond exchange: Appraisal system in English [A]. In S. Hunston & G. Thompson (ed.). *Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse* [C]. Oxford: OUP
- Martin, J. R. 2001. A context for genre: Modeling social processes in functional linguistics [A]. In J. Devilliers & R. Stainton (ed.). *Communication in Linguistics: papers in honour of Michael Gregory* [C]. Toronto: GREF (Theoria Series 10)
- Martin, J. R. & D. Rose. 2003. *Working with Discourse* [M]. London & New York: Continuum
- Martin, J. R. & P. R. R White. 2005. *The Evaluation of Language* [M]. New York: Palgrave Macmillan Ltd
- Martin, J. R. 2008a. Innocence: Realisation, instantiation and individuation in

- a Botswanan Town [A]. In A. Mahboob & N. Knight (ed.). *Questioning Linguistics*. Sydney: Cambridge Scholars Publishing
- Martin, J. R. 2008b. Tenderness: Realization and instantiation in a Botswanan Town [A]. In N. Nørgaard (ed.). *Systemic Functional Linguistics in Use—Odense Working Papers in Language and Communication*, Vol. (29): 30-62
- Voloshinov, V. N. 1995. *Marxism and the Philosophy of Language, Bakhtinian Thought—an Introductory Reader* [M]. S. Dentith, L. Matejka & I. R. Titunik (trans.). London: Routledge
- White, P. R. R. 1998. *Telling Media Tales: The News Story as Rhetoric* [D]. University of Sydney
- White, P. R. R. 2003. Beyond modality and hedging: A dialogistic view of the language of Intersubjective stance [J]. *Text* (special issue on Appraisal), 23(2): 259-94
- 马丁, 王振华. 2008. 实现化、实例化和个性化——系统功能语言学的三种层次关系. 上海交通大学学报 (哲学社会科学版), (5): 73-81
- 叶起昌. 2004. 批评话语分析与批评实在论. 外国语言文学, (1): 20-24

---

# 第1章

---

## 评价系统及其运作

### ——系统功能语言学的新发展

王振华

## 1 引言

人有其自然属性和社会属性，自然属性决定人分男女，社会属性决定男女分工和角色，以及他们——无论性别和肤色——的社会地位、阶级地位、经济地位等。这些男男女女在使用语言时，不知不觉地、不同程度地表现出他们的地位、立场、观点、感情和态度。2000年悉尼奥运会上中国体操代表团夺冠时，CCTV在悉尼进行奥运会专题报道的主持人按捺不住激动的心情，把这次夺冠比喻为高速公路上奔驰的“战车”，说中国体操队的战车在“高速公路”上一路顺风，“车好，路好，风景好！”从功能语法上看，这是三个小句。从概念功能上分析，它们都是关系过程，分别说明参与者“车、路、风景”的属性。从人际功能上分析，三个都是陈述语气，“车、路、风景”分别是语气部分，“好”是剩余部分，商榷的问题是“车、路、风景”。从语篇功能上看，主位是“车、路、风景”，述位是“好”，信息的起始点分别是“车、路、风